

PRESENTATION PROTOCOL

PARALLÈLES BIBLIOGRAPHY TEMPLATE

1. References in the running text

In accordance with the APA manual, bibliographic references that appear in the running text should be inserted as follows:

1.1 One author

If the **author** is already mentioned in the text, simply insert the date in parentheses (2014). If you are referencing a direct or indirect quote, you should also include the applicable page number (2014, p. 2) or page numbers (2014, pp. 2-3).

If the author's name is not mentioned in the running text, please include it in the parentheses: (Mossop, 2014, p. 2) or (Mossop, 2014, pp. 2-3).

1.2 Two authors

If a work is written by **two** authors, systematically mention both authors in the running text: Cordingley and Montini (2015) or (Cordingley & Montini, 2015).

1.3 Three to five authors

If a work is written by **three, four or five** authors, mention them all when you first cite them in the text: Ortega Y Gasset, Miller, Foz, Furlan and Bezerra (2013) or (Ortega Y Gasset, Miller, Foz, Furlan, & Bezerra, 2013).

In subsequent references, only cite the first author, followed by "et al.": Ortega Y Gasset *et al.* (2013) or (Ortega Y Gasset *et al.*, 2013).

1.4 Six authors or more

If there are **more than five** authors, in all cases (and when you first cite the work), only mention the first author, followed by "et al. ": Meier *et al.* (1999) or (Meier *et al.*, 1999).

1.5 Multiple works

The various elements that appear between parentheses (author's name, date of publication, page numbers) should be separated by commas. When multiple works are cited, they should be separated by semicolons and cited in alphabetical order: (Arthern, 1983; Nord, 1999). When multiple works of a single author are cited, they should be listed by year (earliest first) and separated by commas: (Kade, 1961, 1964, 1965).

1.6 Frequency of references

The names of authors and publication years must be mentioned again in each new paragraph. Abbreviations such as "ibid." or "ibidem" will not be accepted. If a work is cited several times in a row within one and the same paragraph (no other works are cited in between), simply refer to the page cited, i.e. (p. 11) or (pp. 11-12) after the first complete reference (author, year, page).

2. Bibliography

Bibliographic references should appear at the end of the article in bibliographic form.

The bibliography should follow the American Psychological Association (**APA, 6th edition**) format.

Examples can be found under Bibliography, points 2.3 – 2.8. The bibliography should contain all the works cited and may only include the works cited in the article. Any other work that is not mentioned in the text should not be included in the bibliography.

2.1 Bibliography layout, font size and styles

Margins (top, bottom, left, right): 2.5 cm

Font: Calibri

Title (“Bibliography”): font size 12, bold, left-aligned

Items: line spacing 1, font size 10, left-aligned, left indentation 1 cm (from the second line of the reference onwards)

2.2 General guidelines

Multiple works by the same author in the same year

If several publications by the same author have the same date, they should be listed in alphanumeric order by title: Peraldi (1982a, 1982b) or (Peraldi, 1982a, 1982b).

Titles of works:

Use sentence case, i.e. capitalize only at the beginning, with proper nouns and after a colon:

Covert multilingualism: The case of the translation policy in France and Belgium during the French Revolution and the Napoleonic era.

Place of publication:

Adapt the place of publication of a work to the language in which the article is written, e.g.: Vienne, Wien, Vienna or Viena.

2.3 Monographies:

Hewson, L. (2011). *An approach to translation criticism. Emma and Madame Bovary in translation*. Amsterdam: Benjamins.

2.4 Journal articles:

Flórez, S., & Alcina, A. (2011). Catálogo de software libre para la traducción. *Revista tradumàtica*, 9, 57-73.

Reiß, K. (1983). Quality in translation oder wann ist eine Übersetzung gut? *Babel*, 29(4), 198-208.

2.5 Articles in collective works:

Depecker, L. (2000). Le signe entre signifié et concept. In H. Béjoint & P. Thoiron (Eds.), *Le sens en terminologie* (pp. 86-126). Presses universitaires de Lyon.

2.6 Multiple works by the same author in the same year:

Peraldi, F. (1982a). Psychanalyse et traduction. *Meta*, 27(1), 9-25.

Peraldi, F. (1982b). Lecture psychanalytique et traduction du texte littéraire. *Meta*, 27(1), 126-128.

2.7 Multiple authors or editors:

Two authors (, &):

D'hulst, L., & Schreiber, M. (2014). Vers une historiographie des politiques des traductions en Belgique durant la période française. *Target*, 26(1), 3-31.

Two editors (, &):

Schmitt, P. A., & Jüngst, H. E. (Eds.). (2007). *Translationsqualität*. Frankfurt: Lang.

More than seven authors or editors:

There should be no more than seven names in the bibliographical reference. After the sixth author's name, use an ellipsis (three dots) in place of the author names, then provide the final author's name.

2.8 Websites:

Arevalillo Doval, J. J. (April 2005). The EN-15038 European quality standard for translation services: What's behind it? [article]. <http://www.translationdirectory.com/article472.htm>

Source material which may change over time: the date of retrieval must be indicated.

Traduction. (n.d.). In Wikipedia. Retrieved June 24, 2017, from <https://fr.wikipedia.org/wiki/Traduction>

Insertion before the URL with or without date:

EN	FR	DE	ES
Retrieved June 11, 2012, from http://www.xxx.com	Consulté le 11 juin 2012, http://www.xxx.com	Abgerufen am 11. Juni 2012, http://www.xxx.com	Última consulta: 11 de junio de 2012, http://www.xxx.com

Item with a DOI: no retrieval date is needed.

D'Hulst, L. (2017). Traduire sous des régimes hégémoniques en Belgique : une politique de longue durée ? *Parallèles*, 29(1), 19-33. doi: 10.17462/para.2017.01.03